Istruzioni di installazione

Sistema di lavaggio elettronico per orinatoi

ProDetect 2

12 Note legali

Villeroy & Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Germany

Telefono: +49 (0) 68 64 / 8 10

e-mail: information@villeroy-boch.com

www.villeroy-boch.com

Il download e l'uso di immagini dalle nostre pagine non sono consentiti senza previo consenso scritto di Villeroy & Boch AG.

Consiglio di amministr azione

Frank Göring (Presidente)

Andreas Pfeiffer

Nicolas Luc Villeroy

Dr. Markus Warncke

Collegio dei sindaci

Wendelin von Boch-Galhau (Presidente del Collegio dei sindaci)

Iscrizione al r egistro delle impr ese

Tribunale di Saarbrücken, HRB 63610

Codice fiscale

Villeroy & Boch AG: 020/100/00087

Copyright

Responsabilit à

I contenuti delle nostre pagine web sono stati compilati con la massima accuratezza. Tuttavia, non possiamo assumerci alcuna responsabilità per quanto riguarda la loro correttezza, completezza e attualità. Villeroy & Boch AG è responsabile dei propri contenuti, che mette a disposizione per l'uso, in conformità alle leggi generali vigenti. Da tali contenuti occorre distinguere i rimandi ("link") a contenuti proposti da altri fornitori. Qualora dovessimo venire a conoscenza del fatto che i contenuti cui i link rimandano danno adito a responsabilità civile o penale, provvederemo a rimuovere tali link.

IT

Indice

11 Frontespizio 34
12 Note legali 35
13 Indicazioni generali 37
13.1 Rappresentazione utilizzata 37
13.2 Destinatari 37
13.3 Garanzia 37
14 Sicurezza 39
14.1 Normale utilizzazione 39
14.2 Usi errati prevedibili secondo buon senso 39
14.3 Avvertenze di sicurezza generali 40
15 Specifiche tecniche 41
16 Dotazioni di fornitura 42
16.1 Dotazioni di fornitura standard 42
16.2 Componenti opzionali 44
17 Installazione 45
17.1 Orinatoi compatibili 45
17.2 Installazione del tubo flessibile 45
17.3 Montaggio dell'orinatoio 47
17.4 Installazione del sensore HF 47
17.5 Installazione dell'adattatore Bluetooth (opzionale) 49
17.6 Predisposizione del collegamento per la variante da rete 51
17.7 Installazione del sistema di lavaggio per orinatoi 53
18 Smantellamento 62
19 Ricambi 63

13 Indicazioni generali

13.1 Rappresentazione utilizzata

Istruzioni pratiche

I passaggi da eseguire vengono illustrati sotto forma di elenco numerato. La sequenza dei passaggi deve essere rispettata.

Esempio:

1. Passaggio
2. Passaggio

I risultati di un'istruzione pratica sono illustrati come segue:

▶ Freccia

▶ Freccia

Elencazioni

Le elencazioni senza sequenza vincolante sono illustrate sotto forma di elenchi puntati.

Esempio:

- Punto 1
- Punto 2

13.2 Destinatari

I destinatari delle presenti istruzioni di installazione sono installatori e gestori.

Installatori:

- p.es. operai specializzati e artigiani. Queste persone svolgono dei lavori, in conformità all'autorizzazione del gestore, per i quali possiedono le competenze necessarie, grazie alla propria formazione professionale o a una formazione aziendale equivalente, in modo da poter svolgere le attività richieste a regola d'arte e nel rispetto della normativa sulla sicurezza e sui pericoli. Il loro lavoro è sottoposto alla direzione, al controllo e alla responsabilità di personale di supervisione/personale tecnico qualificato che viene impiegato dal gestore.

Elettrotecnico:

- questa figura specializzata è, grazie alla propria formazione, conoscenze ed esperienze professionali, oltre che alla propria conoscenza delle norme e disposizioni in materia, in grado di eseguire lavori su impianti elettrici e di riconoscere autonomamente ed evitare possibili pericoli. L'elettrotecnico è formato specificamente per la sede di lavoro in cui opera e conosce le norme e direttive rilevanti.

13.3 Garanzia

Villeroy & Boch declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti o danni da causati da un montaggio non corretto.

IT

Indicazioni generali

Utilizzare solo parti originali di Villeroy & Boch.

IT

14 Sicurezza

14.1 Normale utilizzazione

Utilizzare ProDetect 2 esclusivamente con acqua pulita. Particelle di sporco nell'acqua possono intasare la valvola elettromagnetica e il filtro a cestello.

Utilizzare ProDetect 2 solo in combinazione con gli orinatoi specificati di seguito:

- Architectura 5586 / 5587 / 5574
- Subway 7513
- O.novo / Omnia 7507 / 7557 / 7527

La normale utilizzazione comprende anche:

- il rispetto di tutte le avvertenze delle presenti istruzioni di installazione
- l'esecuzione di tutti i lavori di ispezione e di manutenzione
- l'utilizzo esclusivo di ricambi originali

14.2 Usi errati prevedibili secondo buon senso

Ogni utilizzo differente da o che travalichi quanto indicato nella sezione "Normale utilizzazione" è considerato improprio!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da utilizzazioni improprie, che sono esclusivamente a carico del gestore.

Considerato lo spazio di montaggio limitato degli orinatoi, nell'eseguire l'installazione del ProDetect 2 occorre lavorare con attenzione.

Osservare le seguenti avvertenze:

- non schiacciare i cavi
- montare il sensore nella posizione corretta e nella giusta direzione
- per la variante da rete, il collegamento elettrico deve essere installato nella posizione corretta
- per l'installazione del collegamento a rete è consentito utilizzare esclusivamente scatole sotto intonaco
- per l'installazione del collegamento a rete non è consentito utilizzare scatole sopra intonaco con elementi del telaio sporgenti
- a montaggio degli orinatoi terminato, non vi devono essere cavi sporgenti dal pozzetto di revisione

14.3 Avvertenze di sicurezza generali

Attenzione!

Pericolo di scossa elettrica da contatto con componenti sotto tensione!

La conseguenza possono essere lesioni gravi o anche fatali.

Per la variante da rete far realizzare il collegamento alla rete esclusivamente da elettrotecnici.

Non inserire o staccare la spina di rete a mani bagnate.

Assicurarsi che durante i lavori la linea elettrica sia fuori tensione e protetta da eventuali riattivazioni.

Cautela!

Pericolo per l'ambiente da errata manipolazione di materiali dannosi per l'ambiente!

Una manipolazione errata di materiali pericolosi per l'ambiente, in particolare uno smaltimento non corretto, possono causare ingenti danni ambientali.

Smaltire correttamente le batterie. Non smaltire mai le batterie esauste tramite i rifiuti domestici!

Attenersi alle direttive vigenti localmente.

Cautela!

Pericolo per l'ambiente da errata manipolazione di materiali dannosi per l'ambiente!

Una manipolazione errata di materiali pericolosi per l'ambiente, in particolare uno smaltimento non corretto, possono causare ingenti danni ambientali.

Riciclare o smaltire correttamente le apparecchiature elettroniche. Non smaltire le apparecchiature elettroniche tramite i rifiuti domestici!

Attenersi alle direttive vigenti localmente.

15 Specifiche tecniche

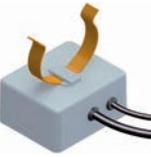
Funzione del sensore	Riconoscimento del flusso di urina sulla ceramica	
Principio del sensore	Sensore HF a 5,8 GHz	
Alimentazione elettrica (varianti)	Alimentatore • primario: 100-240V, +/- 10%, 50 - 60 Hz • secondario: 12V CC, 1A	
	6 batterie da 1,5V alcaline (tipo AA / LR6)	
Vita utile batteria	circa 3 anni / 200.000 lavaggi	
Elementi di comando	2 tasti	
Elementi indicatori	1 LED	
Interfaccia	Interfaccia dati digitale integrata nel cavo dell'alimentazione elettrica per collegare un adattatore Bluetooth	Diagnostica, funzioni di impostazione tramite smartphone/tablet
Funzioni di impostazione: (impostazione di fabbrica in grassetto)	Volume acqua di lavaggio 0,8 / 2 / 3 / 4 l (a 3 bar)	Impostazioni dettagliate tramite app (opzionale)
	Lavaggio igienico on / off	Impostazioni dettagliate tramite app (opzionale)
	Modalità stadio on /off	Impostazioni dettagliate tramite app (opzionale)
	Sensibilità di base bassa / normale	Anche tramite app
	Durata di utilizzo minima 9 / 7 / 5 / 3 s	Anche tramite app
	Modalità ibrida on/off e intervalli 1 / 3 / 6 / 12 / 24 / 48 ore	Anche tramite app
	Reset su impostazione di fabbrica	Anche tramite app
	Modalità di pulizia/bloccaggio (on/off)	Solo tramite app
Classe di protezione dell'elettronica	IP 64	A tenuta di polvere, protezione da spruzzi d'acqua da tutte le direzioni

16 Dotazioni di fornitura

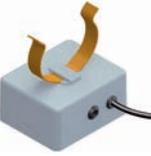
16.1 Dotazioni di fornitura standard

Verificare in loco che le dotazioni di fornitura siano complete e non presentino danni.

Sistema di lavaggio per orinatoi con alimentatore

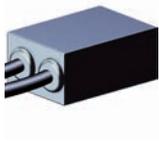
Componente	Denominazione	Codice articolo	Pezzi
	Sistema completo	9190N100	-
	Unità di comando	91906800	1
	Alimentatore a 220V	91906400	1
	Sensore HF	91906000	1
	Tubo flessibile / conduttura dell'acqua, inclusa valvola elettromagnetica	91906600	1
	Guarnizione in gomma	91905500	1
	Nastro Terostat	-	3
	Istruzioni di installazione	-	1
	Istruzioni per l'uso	-	1

Dotazioni di fornitura

Sistema di lavaggio per orinatoi a batteria

Componente	Denominazione	Codice articolo	Pezzi
	Sistema completo	9190B100	-
	Unità di comando	91906800	1
	Vano batterie	91906500	1
	Sensore HF	91906000	1
	Tubo flessibile / conduttura dell'acqua, inclusa valvola elettromagnetica	91906600	1
	Guarnizione in gomma	91905500	1
	Nastro Terostat	-	3
	Istruzioni di installazione	-	1
	Istruzioni per l'uso	-	1

IT

Dotazioni di fornitura

16.2 Componenti opzionali

Componente	Denominazione	Codice articolo	Pezzi
	Adattatore Bluetooth (possibile solo per variante da rete)	91906100	-
	Adattatore Bluetooth	-	1
	Nastro Terostat	-	1
	Adattatore per collegamento a rete	91905700	-
	Adattatore per collegamento a rete	-	1
	Istruzioni di installazione	-	1

IT

17 Installazione

17.1 Orinatoi compatibili

Nota

Orinatoi a scarico verticale

Per gli orinatoi a scarico verticale, utilizzare soltanto la variante da rete.

Si consiglia di installare l'adattatore Bluetooth opzionale. Ciò assicura infatti un semplice comando del sistema, senza dover smontare l'orinatoio.

Utilizzare ProDetect 2 solo in combinazione con gli orinatoi specificati di seguito:

- Architectura 5586 / 5587 / 5574
- Subway 7513
- O.novo / Omnia 7507 / 7557 / 7527

17.2 Installazione del tubo flessibile

Nota

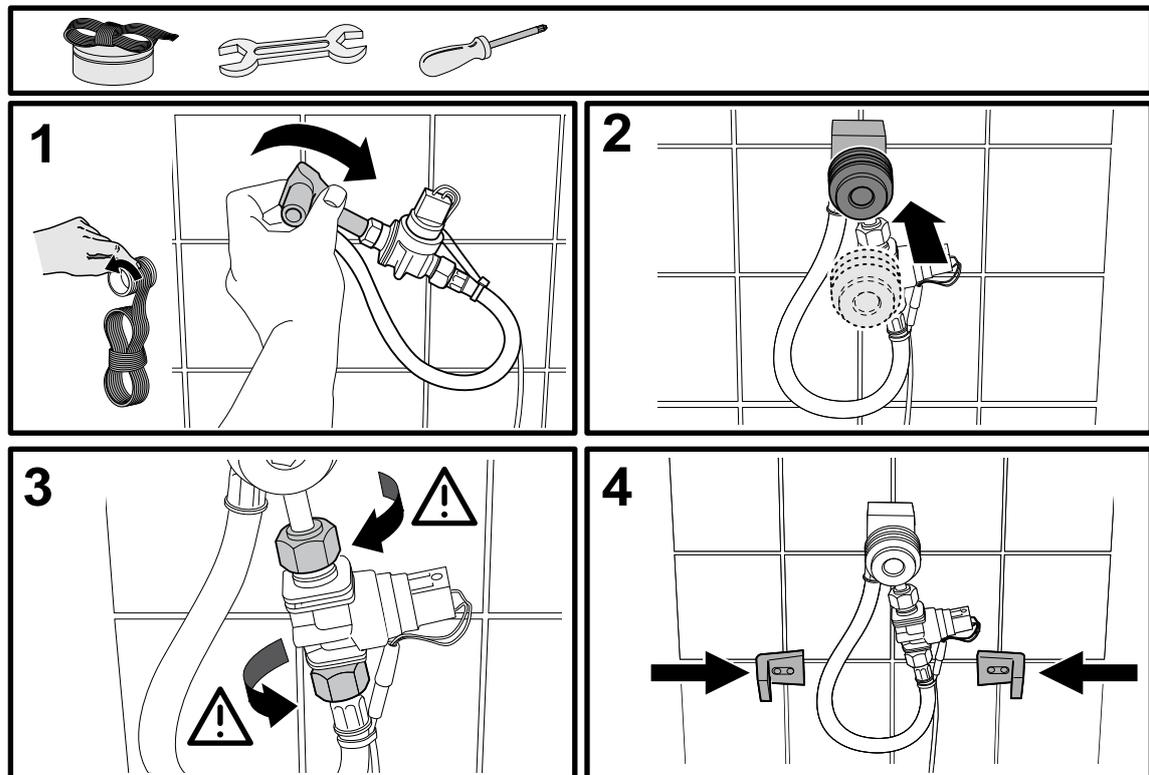
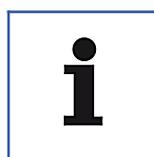
Alla prima installazione dell'orinatoio e di ProDetect 2

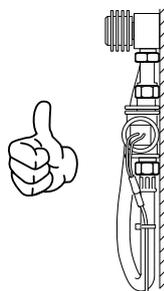
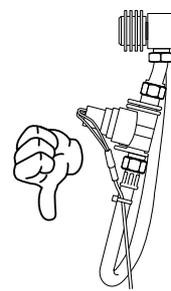
Prima di installare il tubo flessibile, eseguire tutti i passaggi necessari per il montaggio dell'orinatoio descritti nelle istruzioni di montaggio separate.

Nota

Successiva installazione di ProDetect 2

Prima di installare il tubo flessibile, rimuovere i fissaggi dell'orinatoio.

Installazione

1. Sigillare la filettatura del bocchettone di raccordo del tubo flessibile con del nastro in Teflon ed avvitare il bocchettone all'attacco dell'acqua.
2. Applicare la guarnizione in gomma.

Nota

Il tubo flessibile deve essere orientato parallelo alla parete.

La valvola elettromagnetica deve essere aderente alla parete.

3. Serrare saldamente entrambi i controdadi dell'alloggiamento della valvola elettromagnetica.
4. A seconda del tipo di orinatoio, se necessario, avvitare i fissaggi dell'orinatoio.

17.3 Montaggio dell'orinatoio

Per il montaggio dell'orinatoio, vedere le istruzioni di montaggio separate dell'orinatoio utilizzato.

17.4 Installazione del sensore HF

Il sensore HF va collegato all'unità di comando tramite un cavo ad innesto.

Nota

Nella zona da incollare, la ceramica e il componente da fissare devono essere puliti, asciutti e privi di polvere.

Installazione

Posizioni di mont aggio

1 5586, 5587 35mm

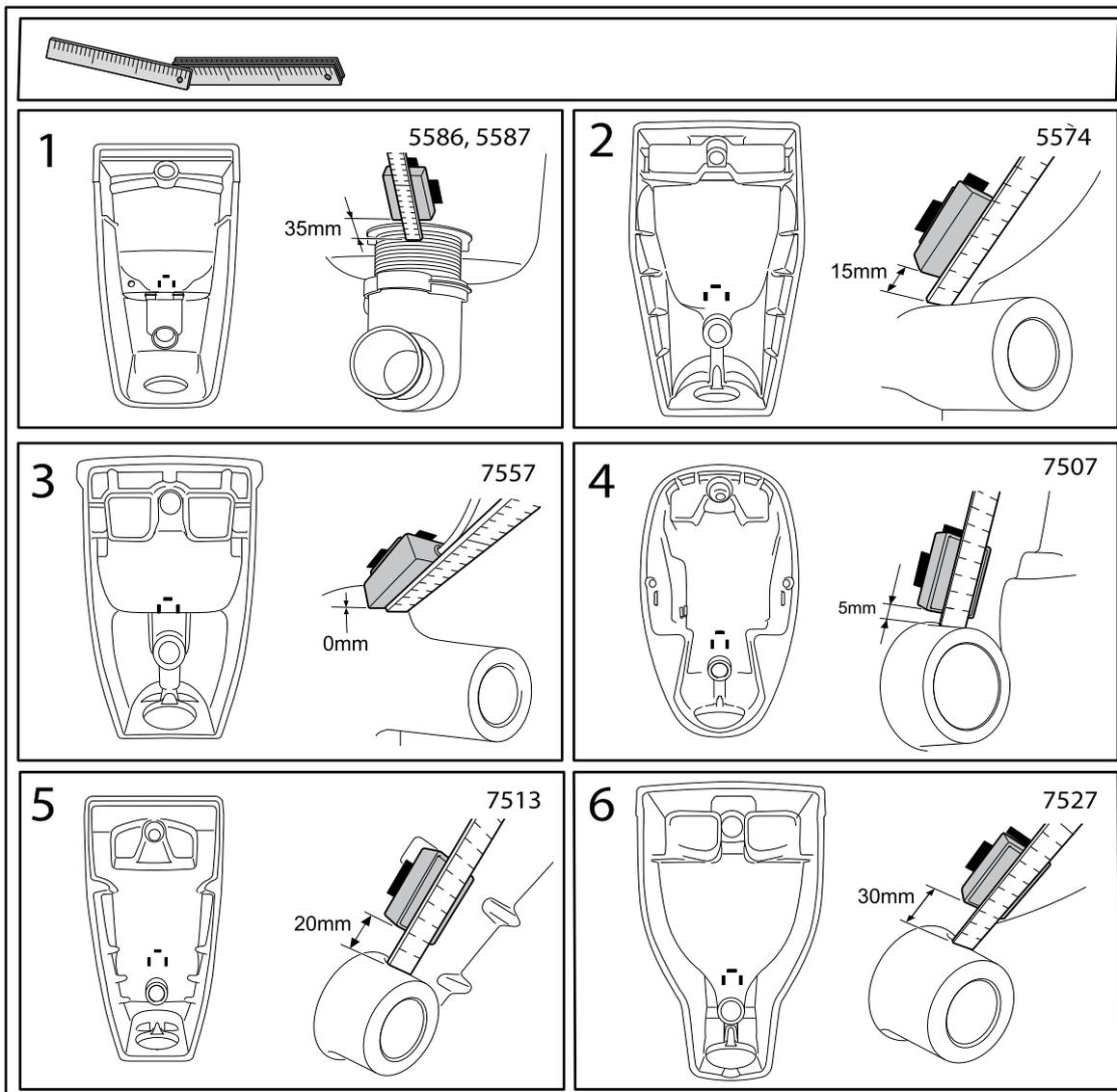
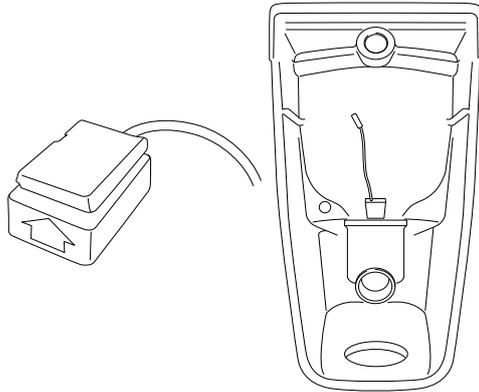
2 5574 15mm

3 7557 0mm

4 7507 5mm

5 7513 20mm

6 7527 30mm

IT

Fissaggio del sensore HF

1. Applicare sul sensore HF il nastro Terostat fornito in dotazione.
   ▶ La freccia sul sensore HF deve essere rivolta verso la ceramica.
   ▶ Posare il cavo del sensore verso l'alto.
2. A seconda dell'orinatoio utilizzato, incollare il sensore HF nel punto segnato sulla ceramica e premere saldamente.

17.5 Installazione dell'adattatore Bluetooth (opzionale)

Nota

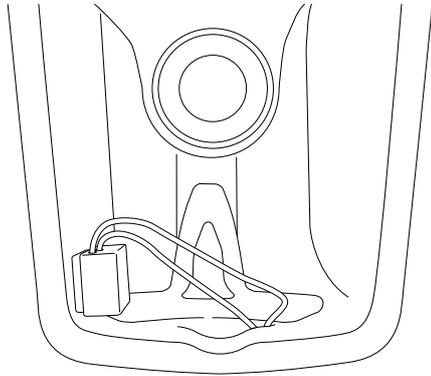
Variante da rete

L'adattatore Bluetooth può essere utilizzato soltanto per il funzionamento da rete.

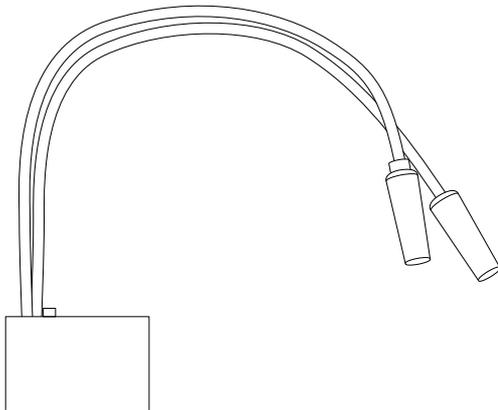
ProDetect 2 è predisposto per il collegamento di un adattatore Bluetooth.

L'adattatore Bluetooth è installato nell'orinatoio in maniera permanente.

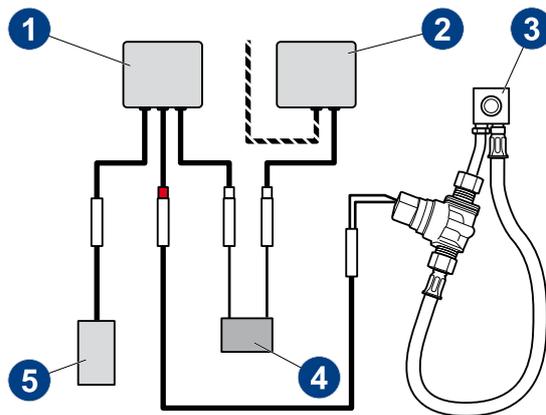
Installazione

Posizione di mont aggio

Fissaggio de ll'adat tatore Blu etooth

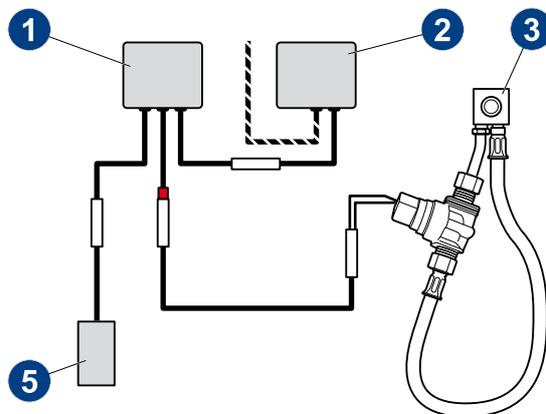
Nota

Nella zona da incollare, la ceramica e il componente da fissare devono essere puliti, asciutti e privi di polvere.

1. Applicare sull'adattatore Bluetooth il nastro Terostat fornito in dotazione.
   ▶ Deve essere visibile il lato con la dicitura.
2. Incollare l'adattatore Bluetooth sulla ceramica nel punto previsto e premere saldamente.

IT

Schema di collegamento

1 Unità di comando
2 Alimentazione elettrica
3 Tubo flessibile inclusa valvola elettromagnetica
4 Adattatore Bluetooth
5 Sensore

Per il collegamento senza adattatore Bluetooth

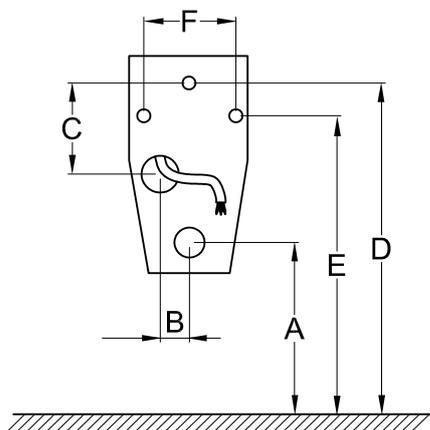
Collegare l'alimentatore direttamente all'unità di comando (freccia).

17.6 Predisposizione del collegamento per la variante da rete

Nota

Non è consentito utilizzare scatole sopra intonaco e coperture sporgenti dalla superficie della parete.

Installazione

Dimensioni di montaggio per il collegamento a rete

Dimensioni di montaggio + posizione dell'uscita di corrente per la variante da rete

Cod. art.	Collezione	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
5586	Architectura	350	70	300	825	675	235
5587	Architectura	350	70	300	825	675	235
5574	Architectura	470	70	300	865	680	260
7507	O.novo / Omnia	390	70	110	815	635	245
7557	O.novo / Omnia	430	60	200	800	720	200
7527	O.novo / Omnia	395	50	240	815	740	210
7513	Subway	405	50	260	825	680	180

Predisposizione del collegamento a rete

Attenzione!
- Pericolo di scossa elettrica da contatto con componenti sotto tensione!
- La conseguenza possono essere lesioni gravi o anche fatali.
- Per la variante da rete far realizzare il collegamento alla rete esclusivamente da elettrotecnici.
- Non inserire o staccare la spina di rete a mani bagnate.
- Assicurarsi che durante i lavori la linea elettrica sia fuori tensione e protetta da eventuali riattivazioni.

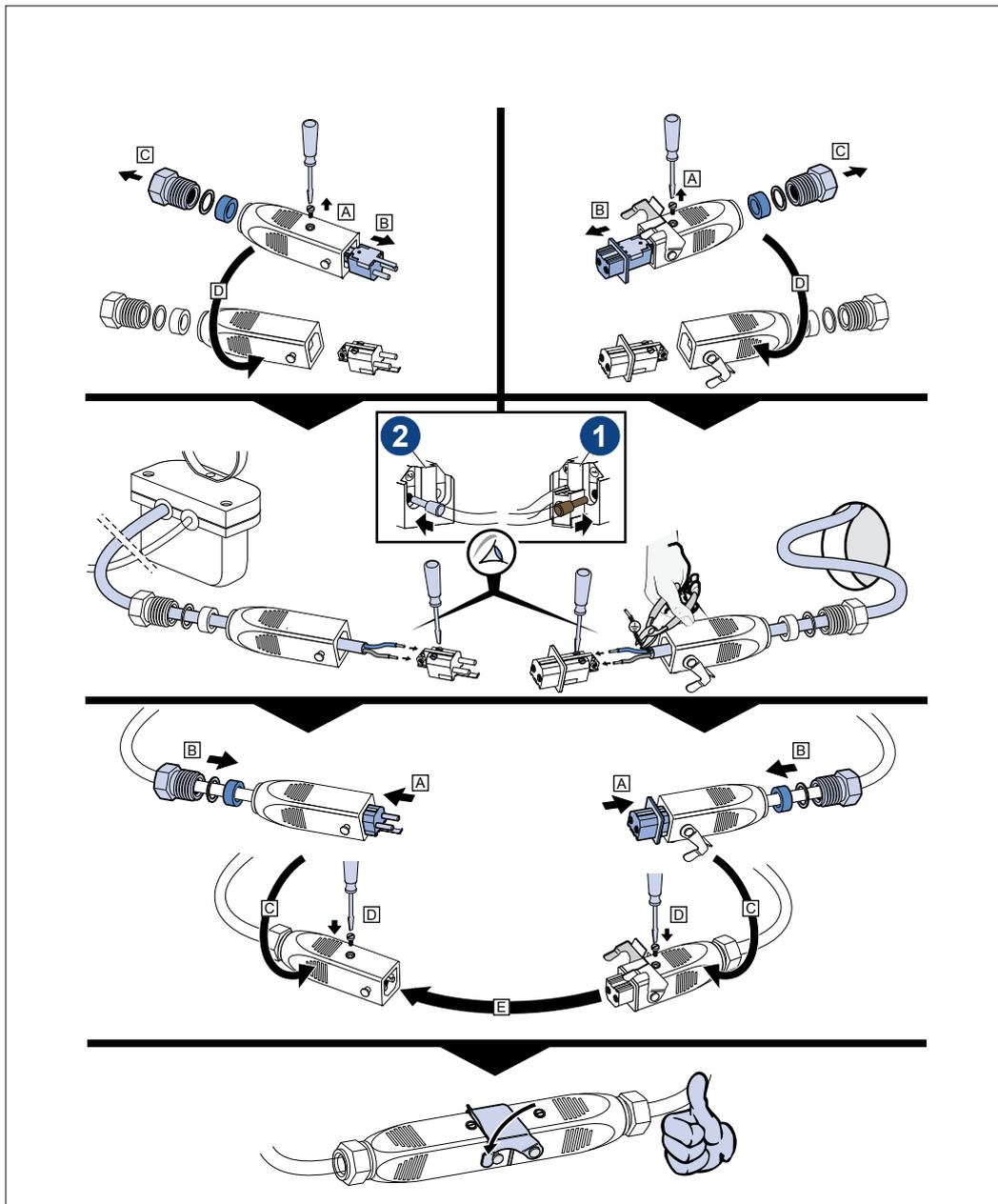
Collegare l'alimentatore da 220 V alla presa di corrente. Si consiglia di eseguire il collegamento con l'ausilio dell'adattatore di rete disponibile separatamente cod. art. 91905700 (opzionale).

IT

17.7 Installazione del sistema di lavaggio per orinatoi

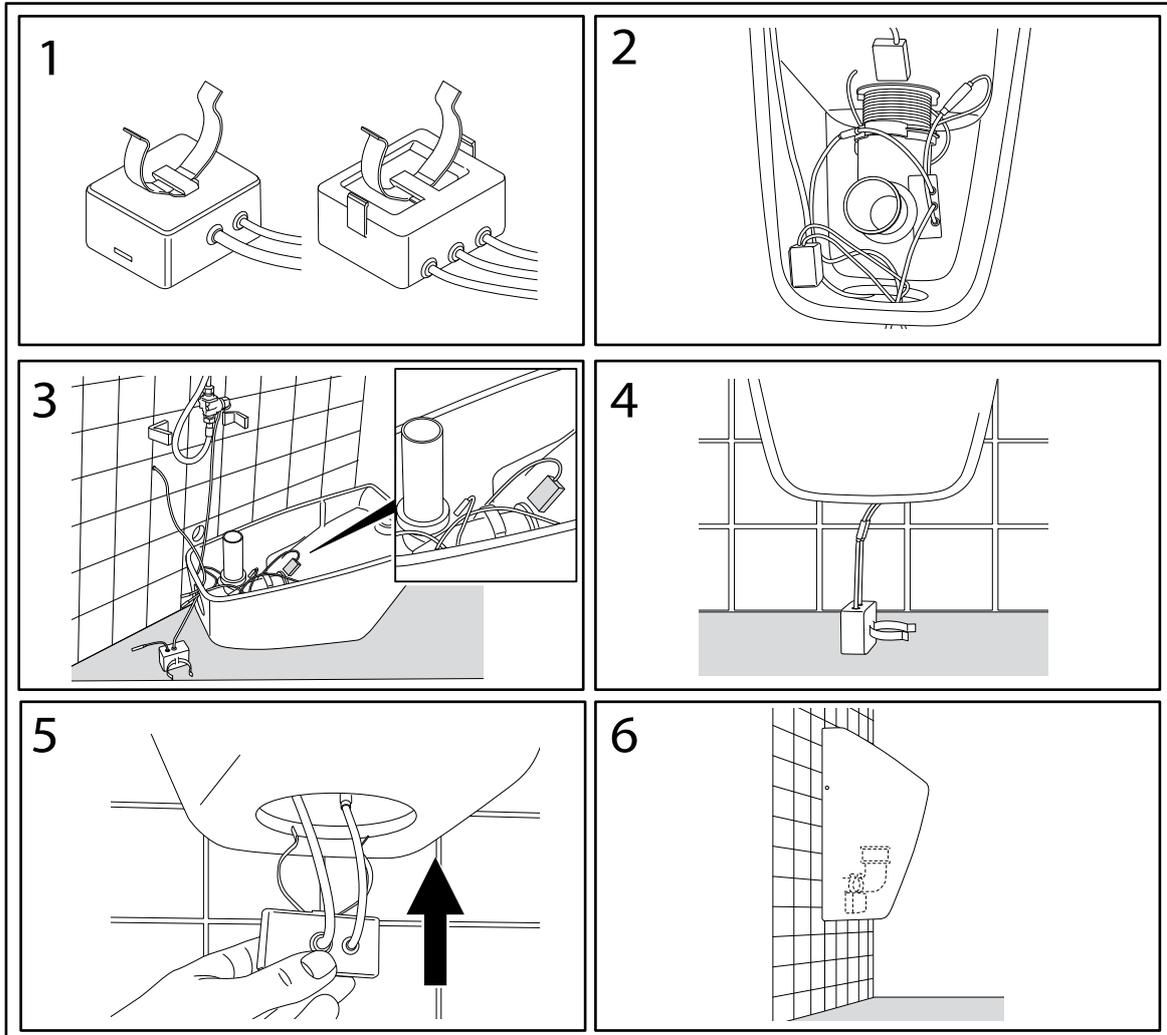
Lavori preliminari per la variante da rete

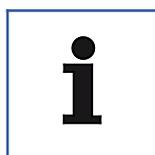
Realizzare il collegamento elettrico.

Montaggio dell'adattatore di rete per la variante da rete

Installazione

Orinatoi a scarico orizzontale modello 5586, 5587

1 2 3 4 5 6

IT

Installazione

1. Montare la staffa di fissaggio sull'alimentatore e sull'unità di comando.
2. Fissare l'unità di comando al lato del tubo del sifone. Collegare l'adattatore Bluetooth (qualora necessario) e il sensore HF all'unità di comando.
3. Posare il cavo della valvola elettromagnetica e quello dell'alimentazione elettrica dell'unità di comando (oppure il cavo Bluetooth in caso di utilizzo dell'adattatore Bluetooth) verso il basso attraverso l'apertura di ispezione.
   ▶ Per la variante da rete: Eseguire il collegamento alla rete a 220V, vedi "Predisposizione del collegamento a rete", pagina 52. Posare l'alimentatore verso il basso attraverso l'apertura di ispezione.

Nota

Se non è installato un adattatore Bluetooth:

Prima di montare l'orinatoio, provare a collegare il sistema di lavaggio alla rete elettrica ed effettuare le eventuali impostazioni necessarie sull'unità di comando, vedere le istruzioni per l'uso separate.

4. Fissare l'orinatoio alla parete. Collegare il sistema di lavaggio per orinatoi incluso l'alimentatore / il vano batterie, vedi "Schema di collegamento", pagina 51.
5. Premere delicatamente il cavo verso l'alto nell'orinatoio.
   ▶ E' consigliabile che le uscite dei cavi dell'alloggiamento da collegare siano rivolte in avanti.
6. Spingere l'alimentatore o il vano batterie attraverso l'apertura di ispezione e bloccarlo sul tubo del sifone mediante la staffa di fissaggio.
   ▶ Accertarsi che non vi siano più cavi visibili.

IT

Installazione

Orinatoi a scarico orizzontale modello 5574, 7507, 7557, 7527, 7513

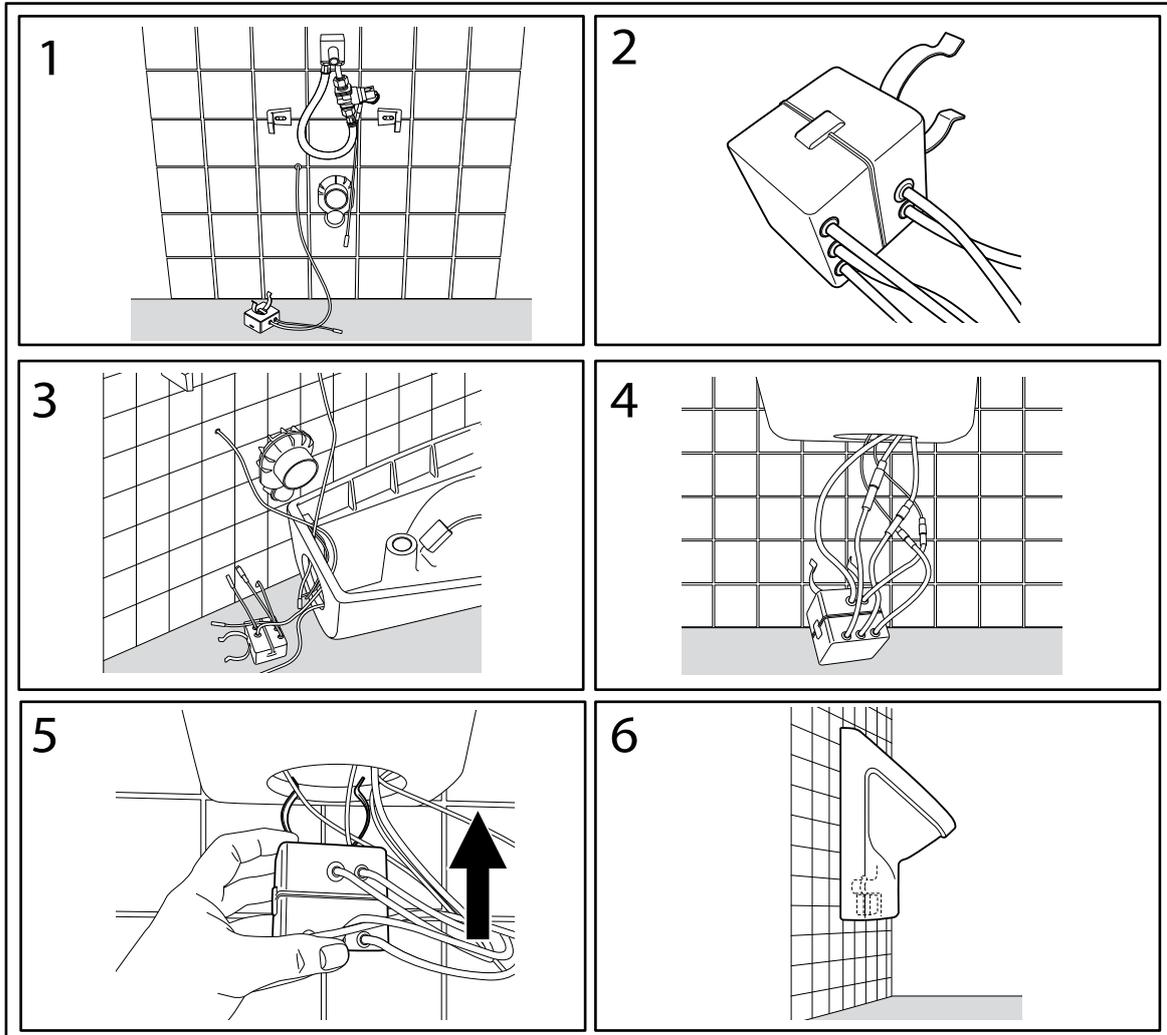
1

2

3

4

5

6

Installazione

1. Montare il sifone, se necessario effettuare la predisposizione del collegamento a rete (esclusivamente per la variante da rete).
2. Montare la staffa di fissaggio sull'alimentatore e agganciare l'unità di comando all'alimentatore.
3. Posare il cavo della valvola elettromagnetica, il cavo del sensore e l'unità di comando incluso l'alimentatore / il vano batterie verso il basso attraverso l'apertura di ispezione In caso di utilizzo dell'adattatore Bluetooth posare anche questo cavo di collegamento verso il basso attraverso l'apertura di ispezione.
   - ▶ Per la variante da rete: Eseguire il collegamento alla rete a 220V, vedi "Predisposizione del collegamento a rete", pagina 52. Posare l'alimentatore verso il basso attraverso l'apertura di ispezione.

Nota

Se non è installato un adattatore Bluetooth:

Prima di montare il sistema di lavaggio per orinatoi, effettuare le eventuali impostazioni sull'unità di comando, vedere le istruzioni per l'uso separate.

4. Fissare l'orinatoio alla parete. Collegare il sistema di lavaggio per orinatoi, vedi "Schema di collegamento", pagina 51.
5. Premere delicatamente il cavo verso l'alto nell'orinatoio.
   - ▶ E' consigliabile che le uscite dei cavi dell'alloggiamento da inserire siano rivolte verso avanti.
6. Far passare l'unità scatola completa attraverso l'apertura di ispezione e bloccarla sul tubo del sifone mediante la staffa di fissaggio.
   - ▶ Accertarsi che non vi siano più cavi visibili.

IT

Installazione

Orinatoi a scarico verticale modello 5574, 7507, 7557, 7527, 7513

Nota

Orinatoi a scarico verticale

Per gli orinatoi a scarico verticale, utilizzare soltanto la variante da rete.

Si consiglia di installare l'adattatore Bluetooth opzionale. Ciò assicura infatti un semplice comando del sistema, senza dover smontare l'orinatoio.

IT

Installazione

1

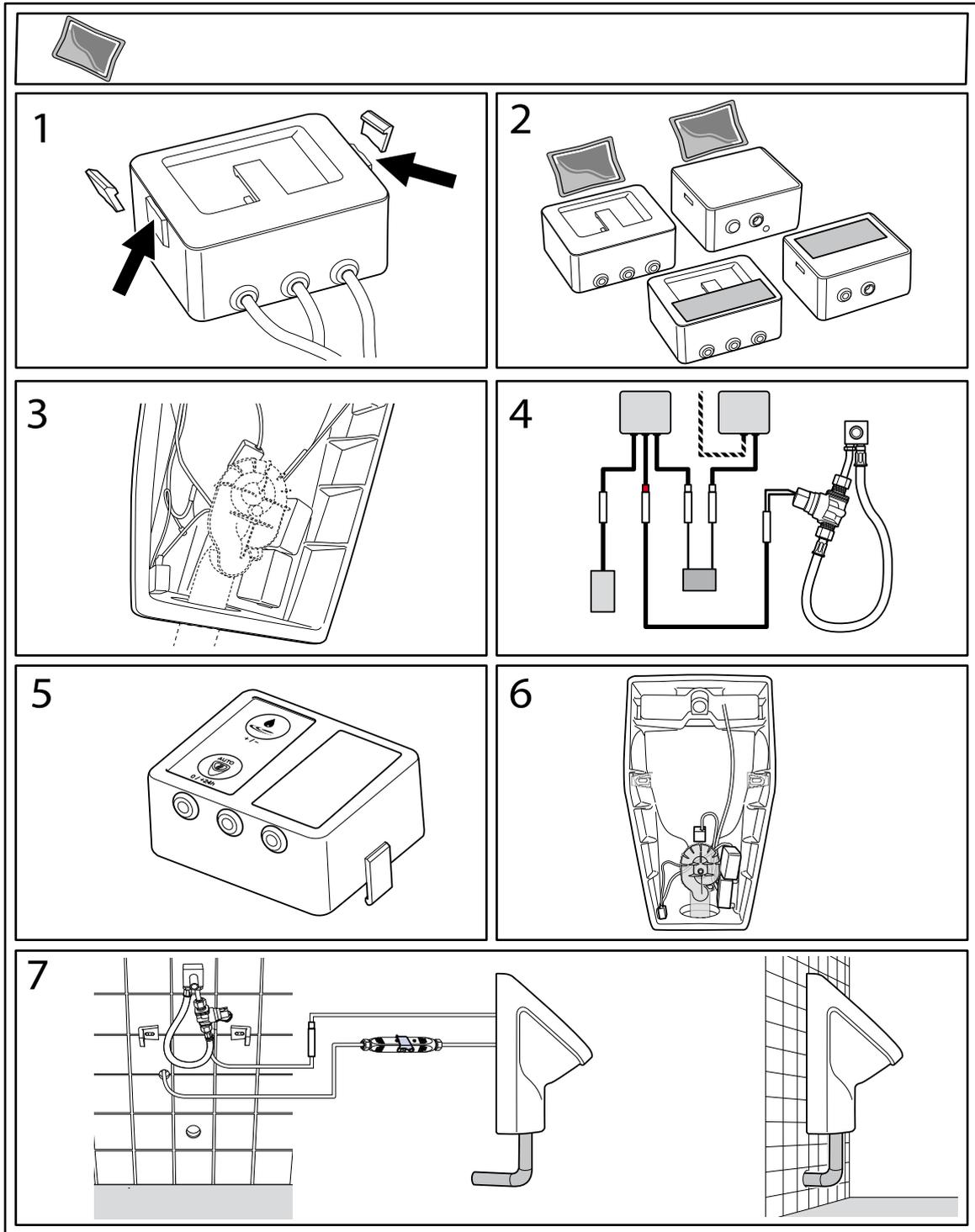
2

3

4

5

6

7

IT

Installazione

1. Spezzare gli eventuali nasetti di arresto dall'unità di comando.

Nota

Nella zona da incollare, la ceramica e il componente da fissare devono essere puliti, asciutti e privi di polvere.

2. Applicare il nastro Terostat fornito in dotazione sul lato inferiore dell'unità di comando e dell'alimentatore.
3. Applicare l'unità di comando e l'alimentatore sulla ceramica, posizioni vedi "Posizioni degli alloggiamenti degli orinatoi a scarico verticale", pagina 61.

Nota

Se non è installato un adattatore Bluetooth:

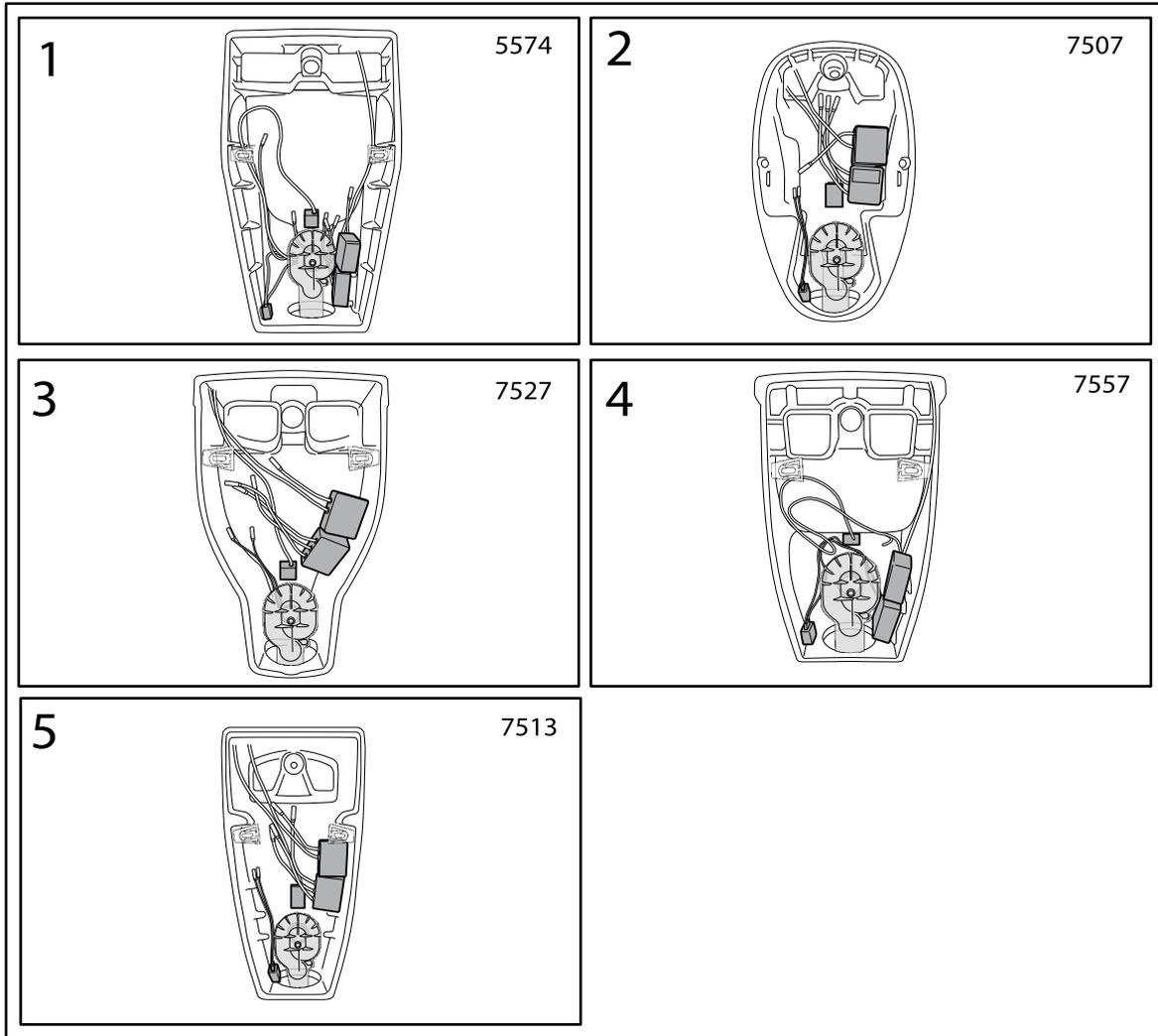
Prima di montare l'orinatoio, provare a collegare il sistema di lavaggio alla rete elettrica ed effettuare le eventuali impostazioni necessarie sull'unità di comando, vedere le istruzioni per l'uso separate.

4. Collegare il sistema di lavaggio dell'orinatoio, vedi "Schema di collegamento", pagina 51.
5. Impostare la centralina dell'orinatoio.
6. Montare il sifone sulla ceramica.
7. Collegare l'alimentatore alla rete elettrica 220V mediante l'apposito adattatore di rete e in seguito fissare l'orinatoio alla parete.

▶ Accertarsi che non vi siano più cavi visibili. Non schiacciare o danneggiare i cavi.

Installazione

Posizioni degli alloggiamenti degli orinatoi a scarico verticale

1 — 5574	2 — 7507
3 — 7527	4 — 7557
5 — 7513	

18 Smantellamento

Cautela!

Pericolo per l'ambiente da errata manipolazione di materiali dannosi per l'ambiente!

Una manipolazione errata di materiali pericolosi per l'ambiente, in particolare uno smaltimento non corretto, possono causare ingenti danni ambientali.

Riciclare o smaltire correttamente le apparecchiature elettroniche. Non smaltire le apparecchiature elettroniche tramite i rifiuti domestici!

Attenersi alle direttive vigenti localmente.

Cautela!

Pericolo per l'ambiente da errata manipolazione di materiali dannosi per l'ambiente!

Una manipolazione errata di materiali pericolosi per l'ambiente, in particolare uno smaltimento non corretto, possono causare ingenti danni ambientali.

Smaltire correttamente le batterie. Non smaltire mai le batterie esauste tramite i rifiuti domestici!

Attenersi alle direttive vigenti localmente.

1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua tramite il rubinetto di arresto.
2. Se è installata la variante da rete, disattivare la corrente.
3. Se è installata la versione a batteria, estrarre le batterie.

Per smontare il sistema di lavaggio dell'orinatoio, procedere in sequenza inversa rispetto all'installazione, vedi "Installazione", pagina 45.

IT

19 Ricambi

Ricambio	Denominazione	Codice articolo
	Guarnizione in g omma	91905500
	Tubo flessibile / c onduttura dell'acqua, inclusa valvola elettromagnetica (premontato)	91906600
	Alimentatore a 220V	91906400
	Vano batterie	91906500
	Unità di comando	91906800
	Sensore HF	91906000
	Valvola elettromagnetica	91906700
	Valvola di non rit orno (inserto in boc chettone di aliment azione)	91906300

Ricambi

Ricambio	Denominazione	Codice articolo
	Filtro a cestello (inserto in tubo flessibile)	91906200

IT